

Since 1989

La Prensa



Gratis
¡Tinta con
Sabor!

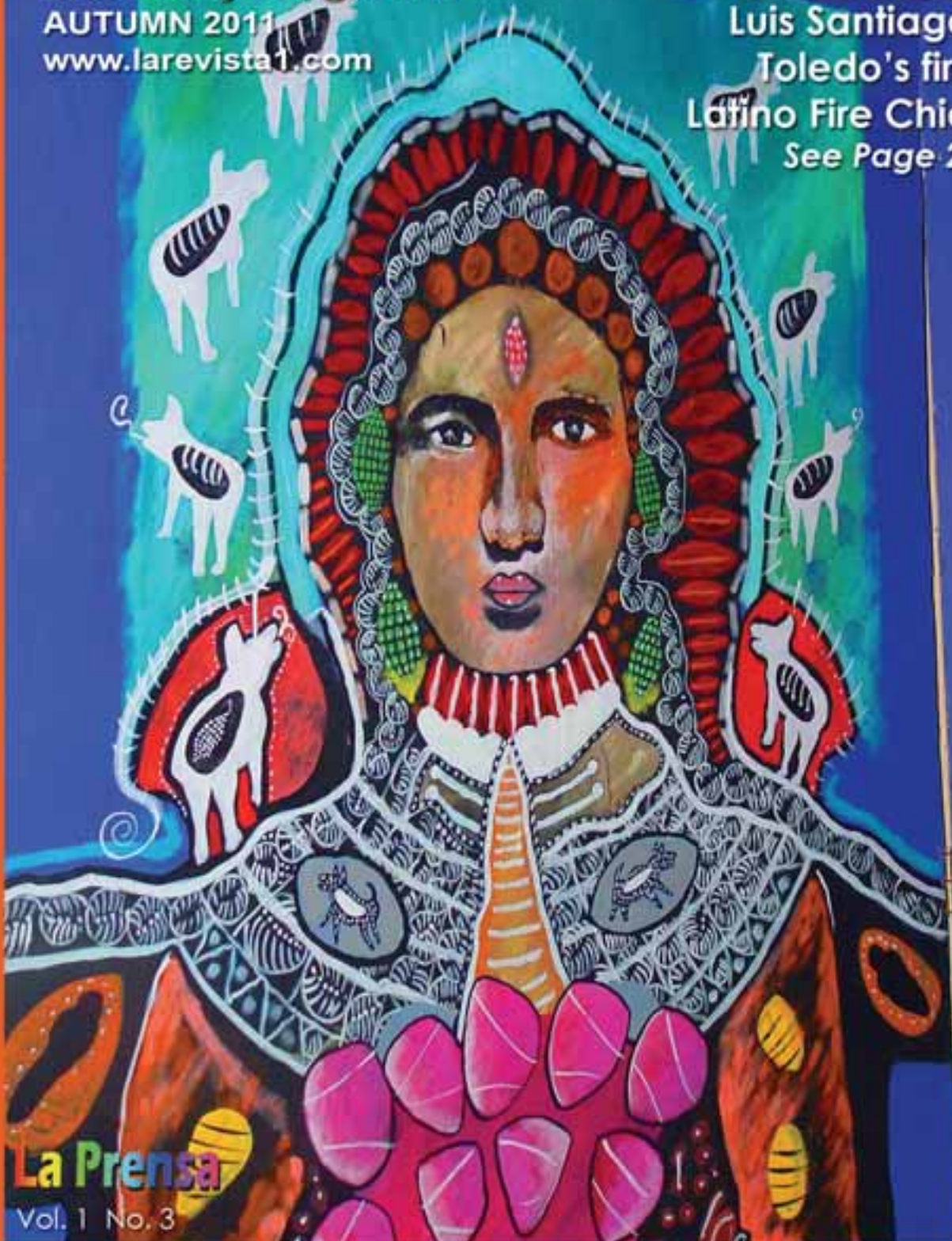
La Revista

Quarterly Magazine

AUTUMN 2011
www.larevista1.com

Inside this Issue

Luis Santiago:
Toledo's first
Latino Fire Chief
See Page 20



La Prensa

Vol. 1 No. 3

From the Editor

Hola, ¡bienvenidos a *La Revista*!

Con mucho gusto les hacemos llegar la tercera publicación de este proyecto que fue hecho posible por el Periódico *La Prensa* y www.laprensa1.com

La Revista se publica cada tres meses, con los cambios de estación. Esta es nuestra edición de otoño.

En nuestra revista, van a encontrar un listado de eventos de los que pueden participar con sus familias, celebrando el mes de la *Herencia Hispana*, disfrutando de los bellos cambios de la naturaleza en esta época del año y también recordando el *Día de los Muertos*, una celebración tan típica en los países de Latinoamérica.

La Revista incluye varios artículos de interés e historias pertenecientes a Toledo, Bowling Green, Fremont, Cleveland, Lorain, Columbus, Adrian, Ann Arbor, Detroit, Grand Rapids y alrededores.

La historia de *Jeannine Haynes Dailey* nos dio mucha fuerza a todos aquellos que nos quejamos de las pequeñas cosas. La Sra. Dailey es una verdadera fuente de inspiración, una excelente artista y una mujer de admirar.

En esta edición, destacamos a la poetiza *Sor Juana Inés de la Cruz* quien fue inigualable en su época.



CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

MEXICANTOWN BAKERY

- Specialty Cakes
- Wedding Cakes
- Tres Leches
- Tiramisu
- Cupcakes
- Birthday Cakes
- Flan

MexicanTown Bakery
4300 W. Vernor Hwy.
Detroit • 313 554 0001
800 N. Perry St.
Pontiac • 248 451 1111
www.mexicantown.com

Durante septiembre, apoyen a todos aquellos que estén haciendo los esfuerzos de planificar y organizar eventos para celebrar el **Mes de la Recuperación**, al igual que no dejen de fortalecer a aquellos que cada día celebran su propia recuperación.

También, no olviden de participar en las caminatas de concientización del **Cáncer de Mama** durante el mes de octubre. *¡Juntos lograremos un cambio!*

Una vez más, *La Revista* fue diseñada con el interés de nuestros lectores en mente. Recuerden que me pueden hacer llegar sugerencias, al igual que ideas o inquietudes. No duden en enviar recetas, consejos útiles o poemas de autores latino-americanos.

A la espera de su correspondencia. Me despido de Ustedes hasta la próxima. *¡Feliz Día de dar Gracias!*

From the Editor**Welcome to *La Prensa's* Bilingual Magazine – *La Revista!***

It is our pleasure to present our third quarterly publication, made possible by *La Prensa Weekly Newspaper* and www.laprensa1.com

La Revista is available every three months – *with the change of the seasons*. This is our Fall Edition!

In our Magazine, you will find a list of events that you can attend with your family to celebrate *Hispanic Heritage Month* (Sept. 15 - Oct. 15), to enjoy the color changes of nature, and also Day of the Dead traditional celebrations that originated in Latin America among the indigenous populations, as supplemented by the arriving priests from Spain.

La Revista includes items of interest or featured stories from our distribution area that includes: Toledo, Bowling Green, Fremont, Cleveland, Lorain, Columbus, Adrian, Ann Arbor, Detroit, Grand Rapids, and venues in between.

The story of *Jeannine Haynes Dailey* gives strength to all of us who complain about the minor things. Mrs. Dailey is a true inspiration, an excellent artist, and a woman to admire.

In this issue we feature "*Sor Juana Inés de la Cruz*," she is a remarkable woman of her times (1648 to 1695). She was a poet, self-taught scholar, and nun of New Spain (includes present day Mexico).

Also, during the month of September, please support the events planned in our communities to celebrate "*Recovery Month*." Keep encouraging those who every day celebrate their own recovery.

Don't forget to attend the walks in the cities closer to you to create awareness for *Breast Cancer* in the month of October. Together we'll make a difference!

La Revista was designed with our readers' interest in mind. If you have something special to share, please do so. You can go to www.laprensa1/larevista.com or you can follow us on facebook at [LaPrensaLaRevista](https://www.facebook.com/LaPrensaLaRevista).

I hope you enjoy *La Revista*. See you next time! *Happy Thanksgiving!*

Sincerely/atentamente

Claudia Annoni, Editor
Otoño/Autumn 2011

claudia@laprensa1.com

www.facebook.com/LaPrensaLaRevista



**La Prensa Publications, Inc.
Publisher**

**MARKETING:
Rubén Torres**

Lorain/Cleveland Sales Manager
440-320-8221

Nanette Nieto

NW Ohio and MI Sales Manager
419-242-7744/614-571-2051

Melinda Sánchez

Marketing Representative
313-729-4435

Adrienne Chasteen

Marketing Representative
419-241-8284/419-870-2797

María Molina

Marketing Representative
419-242-7744

Pam Anderson

Marketing Representative
419-242-7744

Rico

Sales, Graphics, Editing
419-870-6565

EDITORIAL

Claudia Annoni

Editor
claudia@laprensa1.com
419-242-7744

LOGISTICS

Adrienne Chasteen
419-870-2797

Jennifer Retholtz
Art/Graphics/WebSite

Arooj Ashraf
Correspondent

Ingrid Marie Rivera
Correspondent

Isabel Flores
Latin America Correspondent

Carla Soto
Georgina García-Pfeuffer
Kevin Milliken
Special Assignments

La Revista Mailing Address:
PO Box 9416
Toledo OH 43697
SALES: 419-242-7744
or 440-320-8221
E-mail: rico@laprensa1.com
www.laprensa1.com/
larevista.htm

Lorain Office:
1315 West 23rd Street
Lorain, Ohio 44052
440-320-8221

Copyright 2011 LaPrensa1.com

Table of Contents

<i>Editor's Statement</i>	2-3
<i>DIA Mexican Film Series</i>	4
<i>Hispanic Heritage Month & Día de los Muertos</i>	5
<i>Sobreviviente de varicela abre un negocio</i>	6-9
<i>Ganan los Tigres de Detroit, Ganan los Latinos</i>	10
<i>Tri-C Scholarship Luncheon</i>	12
<i>One World Concert features El Gran Combo</i>	14
<i>Sopa de Letras por Carla Soto</i>	15
<i>Cartoon by Davide García</i>	18
<i>Detente Sombra, Sor Juana de la Cruz</i>	18
<i>OLA and October 7 Latino Awards</i>	19
<i>Toledo Fire Chief Luis Santiago</i>	20
<i>Receta/Recipe de Salsa Chimichurri</i>	23
<i>DIA presents 'Rembrandt & the Face of Jesus'</i>	24
<i>MBDA Business Center opens</i>	26
<i>Fall Festivals/HHM Events</i>	27-29

Advertise in La Revista

Rubén Torres	440-320-8221
Nanette Nieto	419-242-7744
Melinda Sánchez	313-729-4435
Adrienne Chasteen	614-571-2051
María Molina	419-242-7744

www.laprensa1.com/larevista.htm

In honor of the 201st Anniversary of the Mexican Independence the Consulate of Mexico and the Detroit Institute of Arts cordially invites you to celebrate it with the:

2011 Mexican Film Series

September 17th -October 13, 2011

September 17th at 2:00 pm

"La Perla" & "Las Abandonadas"

September 22nd at 7:00 pm

"Ay que tiempos señor Don Simón" & "Distinto Amanecer"

September 29th at 7:00 pm

"Santo en Anonimo Mortal" and "Santo y Blue Demon en la
Atlantida"

October 6th at 7:00 pm

"Doña Bárbara" and "Santa"

October 13th at 7:00 pm

"Subida al Cielo" & "La ilusión viaja en Tranvía"

**Location: Detroit Film Theater,
5200 Woodward Avenue, Detroit, Michigan.**

A ticket is not necessary for admittance in to the films (show only). If you have any questions please send an email to: gdealba@sre.gob.mx or call: (313) 964 4515 ext.10

Breve reseña del Día de los Muertos

Por Claudia Annoni, Editor de La Prensa La Revista

El Día de los Muertos se celebra en muchos países de América Latina. Cada uno le da un toque personal, pero en todos conserva el mismo significado.

Esta celebración data de la época de las antiguas culturas indígenas de los Aztecas, Maya, Purepechas, Nahuas y Totonacas que dedicaron rituales a sus ancestros.

Esta es una ocasión donde los familiares se acercan espiritualmente a los seres queridos que han fallecido y dan honor a la vida. Es una verdadera celebración, llena de

colores y recuerdos, y se ve la muerte desde otra perspectiva.

En México, la tradición llama a adorna las tumbas. Usando principalmente una flor naranja llamada cempazuchitl. En las casas se hace un altar en honor a los parientes difuntos. Se colocan alimentos y bebidas para que el difunto en la noche venga a recordar esos gustos de su vida y fotos de ellos.

En otros países como Guatemala y Perú se utilizan flores y se dan ofrendas. Venezuela y Argentina toman esta fecha

para rendir honor a sus muertos y llevarles flores al cementerio.

En Ecuador es un verdadero encuentro de las familias donde se reúnen a comer y beben la colada morada, una bebida hecha a base de maíz violeta, de moras y de otras frutas.

Honduras, Costa Rica y Colombia considera este día una fiesta religiosa, se asiste al cementerio para llevar recordatorios pero también se concurre a la Iglesia para rezar por los difuntos y pedir por la salud y felicidad de los vivos.

Mes de la Herencia Hispana

Durante la Presidencia de Lyndon B. Johnson, en 1968, el Congreso acordó que se celebrara por una semana la Herencia Hispana. En 1988, se extendió a un mes, del 15 de septiembre al 15 de Octubre. Esta celebración conmemora las culturas y tradiciones de aquellos que residen en Estados Unidos y que tienen raíces en España y/o en países de habla hispana de Centroamérica, Sudamérica y el Caribe. Se eligió el 15 de septiembre para comenzar el recordatorio porque fue el día en que varios países latinos lograron su independencia, tales como Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. Añadiéndose México el 16 de septiembre y Chile el 18 de septiembre.

Hispanic Heritage Month

During the presidency of Lyndon B. Johnson, 1968, the Congress authorized the proclamation of the week of Hispanic Heritage. In 1988, it was extended to a month, from September 15th to October 15th. This celebration honors those who live in the U.S. and have their roots in Spain and/or any other Spanish-speaking country of Central America, South America and the Caribbean. September 15th was chosen as the first day because several Latino countries celebrate their independence such as Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua. Also México on September 16 and Chile September 18.

**September 15th -
October 15th**

Sobreviviente de varicela abre un negocio de murales en Toledo

Por Ingrid Marie Rivera, Corresponsal de La Prensa

Los doctores temían lo peor para *Jeannine Haynes Dailey* después que ella contrajo una versión de varicela en adultos, la cual los obligó a remover parte de su cerebro. Pero la artista y maestra de Toledo tuvo una recuperación “milagrosa,” y logra abrir el negocio de sus sueños, un negocio de pintar murales.

Cuando se le dice que su recuperación es una gran inspiración, ella dice que fue un milagro.

“Yo soy solamente un vaso y esto es cosa de Dios,” dijo Dailey, 49, “Esto es el trabajo de Dios. Yo hice nada.”

Dailey y su familia, amistades y el público se reunieron para la inauguración de su negocio, *Visions Murals LLC*, el 16 de agosto del 2011, en *Shared Lives Studios & Gallery*, 20 North Saint Clair, Toledo. Ella pinta murales en paredes interiores para negocios e individuos. Sus pinturas y fotos de sus muros serán mostrados en la galería hasta el 15 de septiembre del 2011.

Dailey es parte de un programa del estado que provee fondos y un equipo de expertos para residentes incapacitados

para que puedan abrir un pequeño negocio con la ayuda de dólares federales.

El Small Business Development Center en Toledo, el *Ohio Rehabilitation Services Commission* y *Goodwill Industries* la han ayudado desde septiembre del 2010.

Bill Wersell, director del Small Business Development Center, dijo que su equipo de trabajo ha ayudado a incapacitados por 11 años, pero su impacto aumentó desde octubre del 2010, después de recibir dinero federal.

Wersell dijo que 50 residentes minusválidos en nueve condados del noroeste de Ohio están recibiendo ayuda después que su centro recibió \$250,000 del *American Reinvestment and Recovery Act*.

“Fue alentador trabajar con Jeannine porque ella ha superado tantos desafíos,” dijo Wersell, “Ha sido un placer hacer que el público vea sus talentos. Ella tiene una gran habilidad para dibujar aún con su visión limitada.”

Dailey era una estudiante de arte en *Bowling Green State University* y de 22 años de edad cuando ella contrajo

la varicela. Ella dijo que ese año, en el 1984, hubo un gran brote de ese virus que afectó a muchos en la área de Toledo. Cuando el virus se regó por su cuerpo, los médicos tuvieron que eliminar parte de su cerebro porque tenía una inflamación peligrosa que amenazaba su vida. Dailey dijo que ella estaba postrada en cama y “bien, bien enferma.”

“Los doctores, ellos le dijeron a mis padres que yo probablemente sería un vegetal por el resto de mi vida, en un asilo de enfermos.”

Pero Dailey le demostró lo contrario a los doctores. Ella logró aprender a caminar y a hablar de nuevo, después de pasar varios meses en el hospital, y varios meses más en rehabilitación.

“Cuando empeze a entrenar para aprender a caminar de nuevo, yo lloraba y trataba de rendirme,” dijo Dailey, “Mis padres me decían ‘tú tomaste un paso pequeño hoy; concéntrate en eso. Los doctores dijeron que tú no volverías a caminar. Les demostrastes que estaban equivocados.”

Le tomaría cinco meses para que ella volviera a caminar del



carro hacia el balcón de su casa. Como estuvo postrada en cama por tanto tiempo, sentarse y pararse era un gran desafío para ella, y le causaba náusea.

“Fue un proceso lento. Me tomó un largo tiempo. Fue extraño pero lo logré,” dijo.

Determinada a ganarle a la suerte, ella hasta volvió a aprender una de sus más grandes pasiones: pintar.

“Cuando alguien me dice que no puedo hacer algo, yo trabajo para demostrarles que están equivocados,” ella dijo.

Durante su recuperación, ella pintaba para desarrollar sus habilidades motoras finas.

Su cuadro de azafranes fue pintado con sus dedos porque ella todavía no podía manejar una brocha de pintura. Ese cuadro fue mostrado en el Kennedy Center in

ella da clases de pinturas semanales en el Oregon Senior Center.

“Uno comparte la felicidad con cuantas personas posible,” dijo.

El virus le volvió a atacar en el 1994, y ella todavía tiene problemas de memoria y otras incapacidades, incluyendo la pérdida de visión en su ojo izquierdo.

Los estudios han demostrado que los pacientes optimistas y positivos tienden a recuperarse más rápido que los

Washington D.C., y estará en la galería de Toledo.

Ella ha pintado desde los 3 años, enseñó arte en la Universidad de Toledo hasta el 2005, y

pesimistas.

Dailey dijo que sus padres fueron su más grande apoyo cuando ella se enfermó por primera vez, pero dijo que no siempre fue tan positiva.

“Yo le pedí a Dios que me diera la fuerza y la mentalidad para poder vencer esto, y El me lo dio,” ella dijo.

Llama a Visions Murals al 419- 491-0307. Contacta a Shared Lives Studios & Gallery, 20 North Saint Clair, Toledo, al 419 - 244 - 6649.

Entrevista en Video por La Prensa en: <http://www.youtube.com/user/LaPrensaWeekly>

New Summer Hours For **Baila Rico**
Super Salsa Social
Mr. DJ "El Salsero"
Outside Patio at **Cinco De Mayo Sylvania**
LOCATED AT 6975 WEST CENTRAL AVE. TOLEDO, OH.
EVERY THURSDAY & FRIDAY 6:00 PM - 10:00 PM.
EVERY SATURDAY BAILA RICO DANCE SOCIAL 9:00 PM - 2:00 AM.
SALSA, BACHATA, CHA CHA, REGGAETON, CUMBIA & MUCH MORE.
For More Information (419) 518-0894 Fax (419) 285-8524
www.bailarico.com www.YocoLaBaila.com

Adult chickenpox survivor opens Toledo mural business

By Ingrid Marie Rivera, *La Prensa* Correspondent

Doctors feared the worst for *Jeannine Haynes Dailey* after she caught an adult version of chickenpox that forced them to remove part of her brain. But the Toledo artist and teacher underwent a “miraculous” recovery, and has locally opened her dream business of custom interior mural painting.

When told her recovery is a great inspiration, she says it was a miracle.

“I’m just a vessel and this is God’s stuff,” Dailey, 49, said “This is God’s work. I haven’t done a thing.”

Family, friends, and the

public joined Dailey for the ribbon-cutting ceremony of her new business, *Visions Murals LLC*, Aug. 16, 2011, at the *Shared Lives Studios & Gallery*, 20 North Saint Clair, Toledo. She paints indoor wall murals for either businesses or individuals. Her paintings and pictures of her mural artwork will be on display at the gallery until Sept. 15, 2011.

Dailey is part of a state program that provides start-up funding and a team of experts for disabled residents to start a small business with the help of federal dollars.

She has received help

since September of 2010 from the Small Business Development Center in Toledo, from the Ohio Rehabilitation Services Commission, and Goodwill Industries.

Bill Wersell, director of the Small Business Development Center, said his team has helped the disabled for 11 years, but their impact gained great momentum since October 2010 after receiving federal stimulus money. Wersell said 50 disabled residents in nine north-west Ohio counties are getting their help after the center received \$250,000 from the *American Rein-*



LADY DI FROM Q95 PRESENTS

GRUPO DEZEO

16 DE SEPTIEMBRE CELEBRATION

TEJANO NIGHT WITH LADY DI FROM 95 TEJANO HITS

FRIDAY - SEPTEMBER 16, 2011

LA CAFÉ – ADRIAN MI

18 YEARS OLD AND OLDER- PROPER ID REQUIRED
\$6.00 COVER CHARGE
DOORS OPEN AT 8PM

DJ LADY DI FROM 8PM- AND DURING BREAKS

GRUPO DEZEO STARTS AT 10:00 TILL 2 AM



Salutes Hispanic Heritage Month

5217 Monroe Street,
Suite A-3

Toledo, Ohio 43623

(419) 841-6208

(419) 841-1106 Fax

www.bringing-u-home.com

Se Habla Español

vestment and Recovery Act.

“Jeannine was a joy to work with because she has overcome so many challenges,” Wersell said “It’s been a pleasure to get her talents out to the community. She has a remarkable ability to draw even with her limited sight.”

Dailey was an art student at *Bowling Green State University* and 22 years old when she caught chickenpox. She said that year, in 1984, a great outbreak of the illness plagued many others in Toledo and the local region. As the virus spread throughout her body, part of her brain had to be removed because of a life-threatening swelling. Dailey said she was bedridden and “very, very sick.”

“The doctors, they told my parents I’d probably be a vegetable the rest of my life, in a nursing home,” she said.

But Dailey proved the doctors wrong. She relearned how to walk and talk. She spent several months at the hospital, followed by many more months of rehabilitation.

“When I started training to learn to walk again, I’d cry and try to give up,” Dailey said “My parents would say ‘you took one baby step today; concentrate on that. The doctors said you wouldn’t walk again. You proved the doc-

tors wrong.”

It would take five months for her to be able to walk from the car to her front porch. Because she had been bedridden for so long, even sitting up and standing up was a challenge for her, often causing her nausea. “It was a slow process. It took a long time. It was strange but I got there,” she said.

Determined to beat the odds, she even relearned one of her greatest passions: *painting*.

“When someone tells me I can’t do something, I work to prove them wrong,” she said.

During her recovery process, she turned to painting again to regain her fine motor coordination. Her portrait of crocuses, she painted with her fingers because she could not yet handle paint brushes. That painting was displayed at the Kennedy Center in Washington D.C., and is now showcased at the Toledo art gallery.

She has been painting since the age of 3, has taught art classes at the *University of Toledo* until

2005 and currently teaches weekly painting classes at the *Oregon Senior Center*.

“You share the joy with as many people as you can,” she said.

The virus resurfaced in 1994, and she continues to have memory problems and other disabilities, including the loss of vision in her left eye.

Studies have shown that optimistic, positive patients tend to recover faster than pessimistic ones.

Dailey said her parents were her greatest support system when she first became ill, but she was not always so positive.

“I asked God to give me the strength and the mindset to get through this, and He gave it to me,” she said.

Call Visions Murals at 419- 491-0307. Contact Shared Lives Studios & Gallery, 20 North Saint Clair, Toledo, at 419 - 244 - 6649.

See *La Prensa’s Video* interview online: <http://www.youtube.com/user/LaPrensaWeekly>



Did you know...

The original name of Frida Kahlo de Rivera, was Magdalena Carmen Frida Kahlo y Calderón

Ganan los Tigres de Detroit, Ganan los Latinos

Por Georgina García – Pfeuffer, para La Prensa

Detroit, 20 de agosto, 2011: 44,629 personas celebraron el talento y las aportaciones de los jugadores latinos de béisbol en la sexta *¡Fiesta Tigres!* Esta vez, el trabajo en equipo y los esfuerzos del jugador Inge permitieron que los Detroit Tigers se impusieran 10-1 ante los Indians de Cleveland.

Como cada año, el estadio Comerica Park se vistió de los colores de las banderas de los países de los beisbolistas latinos de los Tigres de Detroit. Igualmente, los organizadores ofrecieron un despliegue de entretenimiento y ritmos

latinos que dieron la bienvenida a los aficionados de este deporte.

En esta ocasión, se realizó una ceremonia especial para honrar a el lanzador *Guillermo “Willie” Hernández*, ex-jugador de los Detroit Tigers y considerado el más valioso en 1984. Igualmente, Hernández fue elegido para el lanzamiento ceremonial de la sexta *¡Fiesta Tigres!*

Willie Hernández, originario de Puerto Rico y ex-lanzador zurdo de Detroit Tigers, comentó que le daba gusto que José Valverde rompiera el record de 32 salvadas que él

mantuvo por 27 años en la franquicia de Detroit Tigers. “Que Dios lo bendiga”, expresó Hernández.

Los beisbolistas latinos ovacionados este año fueron los dominicanos José Valverde, Jhonny Peralta, Ramón Santiago, Wilson Betemit, Joaquín Benoit, Al Albuquerque y el entrenador Rafael Belliard, y los venezolanos Miguel Cabrera, Carlos Guillen, Víctor Martínez y Magglio Ordoñez.

Este reconocimiento expone la vivacidad de estos jugadores latinos de las grandes ligas de béisbol. El triunfo de los Detroit Tigers en la sexta



**FALL
EVENTS**

Come join us for a season
full of fun at the Zoo!

Fall Fur All Saturday, October 15	Little Boo October 20 – 21
Kids Rock the Zoo (Halloween) Saturday, October 15 7pm – 9 pm	Pumpkin Path October 22 – 23
	Jumping Pumpkins October 29 – 30

To get details on these events, visit toledozoo.org



TOLEDO
ZOO
toledozoo.org



Guillermo "Willie" Hernández recibe homenaje
– Foto por Georgina García – Pfeuffer

¡Fiesta Tigres! demuestra que no importa la procedencia y cultura de los jugadores, sino su talento, lo que concierne es trabajar en equipo para alcanzar juntos la misma meta.

¡Fiesta Tigres!
En la sexta ¡Fiesta

emocionada y menos nerviosa que el año pasado”, comentó Chantaca.

Los sones musicales

Tigres!, fueron variables, Roxanne Chantaca participaron el *Mariachi Cora*, la *Orquesta Sensacional* proporcionó salsa y bachata, la música tejana y cumbia fue arreglada por el *Grupo Fuego*, el dúo *Los Primo* ofrecieron guitarra española, hubo música caribeña a cargo del grupo *Uprizin*, y el *DJ Tony Toca* ofreció los éxitos latinos musicales.

¡Fiesta Tigres! otorga un espacio a la cultura latina y exalta el talento latino en el béisbol de las grandes ligas.

Did you know...

Panamá is the only place in the world where someone can see the sun rise on the Pacific Ocean and set on the Atlantic.

We know Yucatán, and want to share it with YOU

www.casadenena.com
Mérida, Yucatán, MÉXICO

Discover the real meaning of "Mi casa es su casa"

Casa de Nena Bed & Breakfast

Come and discover Mérida's downtown, only 5 minutes away from Casa de Nena

Scholarship luncheon honors outstanding Latino students at Tri-C

Cuyahoga Community College Latino students were recently recognized and awarded *Cuyahoga Community College Foundation* scholarships, all made possible with generous community supporters.

Students who had an opportunity to share their personal stories included: *Leovi Shields*, a 33-year-old-wife and mother of three; *Adela Redding*, who came from Peru to get married; *Lymarie Calderón*, the oldest of 11 children and a single mother of three; and *Miguel Sánchez*, a high school dropout. These students all shared their challenges pursuing an education at the August 5, 2011 event held at the Unified Technologies Center and thanked Tri-C staff, faculty, the College Foundation, and the many donors for helping break down barriers to education.

According to Cuyahoga Community College's website, Tri-C has the second largest undergraduate enrollment of Latino students in Ohio with more than 1,700

Latino students enrolled during the 2010-2011 academic year.

The Hispanic Scholarship Fund was established by the Tri-C Foundation and the Tri-C Hispanic Council to provide financial assistance to qualified Latino students. Awards are presented each summer upon the recommendation of the Hispanic Council. Donors contribute to the scholarship Fund annually.

Created in 1992, the *Hispanic Council* facilitates the implementation of initiatives to benefit Tri-C and the Hispanic community, advises the College on Hispanic issues, and serves as a liaison between the College and the Greater Cleveland Hispanic community. The Hispanic Council offers assistance with admissions and registration, financial aid processes, and connecting students with Tri-C programs, services, faculty, and staff, including members who are bilingual.

The Council's

signature event is its annual *Hispanic Education Conference*, which addresses recruitment, retention, leadership, careers, community outreach, and financial aid. Participants include high school and college students, faculty and administrators, and members of the community at large.

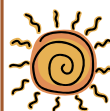
According to Cuyahoga Community College's website, the mission of the Tri-C Foundation is to secure funding opportunities for scholarships and educational program development and enhancement for Cuyahoga Community College.

Editor's Note: A complete list of the scholarship recipients is online at www.laprensa1.com/Stories/2011/082611/tric.htm. Content of this article appears at <http://tric.edu/news/Pages/ScholarshipluncheonhonorsoutstandingHispanicstudentsatTri-C.aspx>

What is the main ingredient in "agua de horchata"?



Answer: rice



Ayuda

Helping to educate and advocate in the Latino Community.



Sponsored by:
The National Alliance on Mental Illness (NAMI) of Greater Toledo

A Family Resource Support group to help families work together, learn coping skills and acquire and discuss information on mental health. Beginning September 21, 2011, the group meeting will occur:

every Wednesday at the
Victim Witness Assistance Program
5:30 – 7:00 p.m.
1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609

For more information and/or details, please feel free to contact
Ms. Nilda Rodriguez, NAMI of Greater Toledo
419-243-1119 - www.namitoledo.org

Hazlo por tu salud y tu familia.



**Medicare Parte B Ahorros
Excepcionales Disponibles**

*La economía de hoy hace que sea más
difícil que nunca ahorrar dinero.*

*Si tu estas en Medicare, podrias calificar a
ahorrar hasta \$115.40 cada mes en tu
prima de Medicare de parte B.*



Llama a OSHIP ahora a

1-800-686-1578



OSHIP es un programa gratuito e imparcial.

One World Concert features El Gran Combo and unifies Latin arts, culture, and community at CSU

By Arooj Ashraf, *LaPrensa* Correspondent

In an unprecedented event, *Cleveland State University's Wolfstein Center* hosted one of the first International Latino groups, *El Gran Combo de Puerto Rico*, on Friday, Sept. 2, 2011.

The sensational artists performed in front of about 1,200 people and demonstrated their standing as the island's most popular salsa group. *El Gran Combo* played their first gig in San Juan in 1962 and through the next several decades, the band's style altered and evolved to fit Latin dance-music trends, from boogaloo and merengue to tango and bomba.

VIP guests received access to the dance floor and the opportunity to meet the band backstage and pose for photos.

The One World concert was more than a music performance; event chairs *Dr. María Pujana* and *Patsy Bilbao-Berkman* and promoter *Janet García* dedicated the event strengthening community ties through arts, culture, and community service.

"This is our opportunity to unite as *One World - Una Comunidad*," said *García*, referencing the spirit of *El Gran Combo's* latest version of their song, "And I don't do anything else," asking all of the Puerto Ricans

to strive for a better quality of life.

Dr. Pujana said the mission was to increase visibility of the Latino communities' cultural, ethnic diversity and awareness of the services available through local non-profit organizations. It was a rare opportunity for all sectors to collaborate and strengthen relationships for a unified city in action.

Sharing the spotlight with the legendary group were 42 local artists, music groups, performers and non-profit organizations displaying colorful array of talent, enthusiasm, and passion within Cleveland.

Before the concert, guests enjoyed cultural and contemporary dances, art displays, and received information regarding various non-profit organizations that provide special services to Latino and minority communities.

Rick A. Kemm and *Blanca Figueroa* of the *May Dugan Center* were among many of the non-profit organizations spreading the word about their services. The Center provides educational assistance with GEDs, English-as-a-second-language courses, unemployment assistance, food and clothing. *Kemm* said on average the Center delivers



Miriam Rosa and Antonio Barrios

70,000 meals annually within the community.

Emerging artists like *Marco Ivan Grgurevic*, lead singer and composer for *Grupo Son Gitano* welcomed the opportunity to share his passion for salsa music and said he was humbled to be in the presence of legends. *Grgurevic* formed the group two years ago, but has been composing songs in Spanish since he was 14 years old. He said finding the right members was a challenge but the seven members bring their eclectic expertise and backgrounds for a unique sound.

"We are not trying to conform," he said, adding their music is Latin fusion rather than traditional salsa. *Son Gitano* has performed at local festivals including *Wade Oval Wednesday's* series. "My goal was to make one person tap their foot to our music," said *Grgurevic*. Their recently released CD features 6 original songs and was recorded by the only Latino-owned recording company in Cleveland,

Whoville Recording.

Antonio Barrios, president of the *Lorain Arts Council*, expressed his gratitude to organizer *Will Sánchez* for the opportunity to display and share the art rendered by artists from Lorain. He said as schools struggle with budgets for the arts, the Council is trying to bridge the gap and provide opportunities to youth and adults to express their selves.

The council offers classes that range from photography, painting, to zentangle. "Artists truly are an economic engine," said Barrios, adding that the deflated economy makes every sale important for struggling artists.

US Congresswoman

Marcia Fudge presented event chairs and organizers with special congressional recognitions and applauded their efforts. Awards and proclamations were also presented by representatives of US Congressman *Dennis Kucinich*, Mayor *Frank Jackson*, and Cleveland City Council.

Since 1977

BURKETT

RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES
www.BASequipment.com

 **800-828-8564**

- ▶ **Package Discounts!**
- ▶ **Used Equipment in Stock!**
- ▶ **Se' Habla Español!**

"Llame a Felicia x137"
fmysinger@BASequipment.com



Sopa de Letras – Por Carla Soto

S	E	P	T	I	E	M	B	R	E	O	I	N	U	J
H	I	S	P	A	N	I	D	A	D	C	O	M	A	F
C	O	L	L	U	G	R	O	H	M	T	G	R	I	E
G	R	I	N	O	C	B	E	G	I	E	F	I	E	S
R	E	M	E	X	B	A	N	R	H	D	X	F	M	T
P	A	U	F	I	E	N	G	I	I	B	A	I	E	I
B	A	R	S	E	P	D	S	A	T	S	E	I	F	V
C	O	T	B	A	N	E	F	I	E	S	T	O	E	A
O	R	I	R	E	B	R	C	O	M	I	D	E	S	L
M	G	H	E	I	L	A	O	B	G	R	I	O	T	B
I	U	M	U	O	C	E	G	R	I	L	L	O	I	A
D	L	S	E	C	H	I	C	O	M	I	A	C	C	N
A	O	R	I	I	N	A	P	S	I	H	B	D	O	C
M	R	S	H	X	A	C	I	S	U	M	A	E	I	O
E	G	R	C	E	E	G	R	I	T	X	N	M	S	H
X	U	X	E	M	S	E	P	T	I	E	M	B	R	E

MEXICO	FESTIVAL	BANDERA	SEPTIEMBRE
FIESTA	GRITO	CELEBRAR	COMIDA
PATRIA	HIDALGO	ORGULLO	MUSICA
HISPANIDAD			

TARTA Walleye Shuttle

CLIMB ABOARD STARTING OCTOBER 15, 2011!

**Just \$1 each way to and from
the Huntington Center
in downtown Toledo!**

Shuttles leave one hour prior to game time
Return trips leave twenty minutes after game
Free parking at seven locations
No game ticket needed to ride

MAUMEE

Lucas County Recreation Center

PERRYSBURG

River Place Shopping Center

SYLVANIA

Centennial Terrace

TOLEDO

Miracle Mile Shopping Center

Uptown on Adams

Westgate Sears

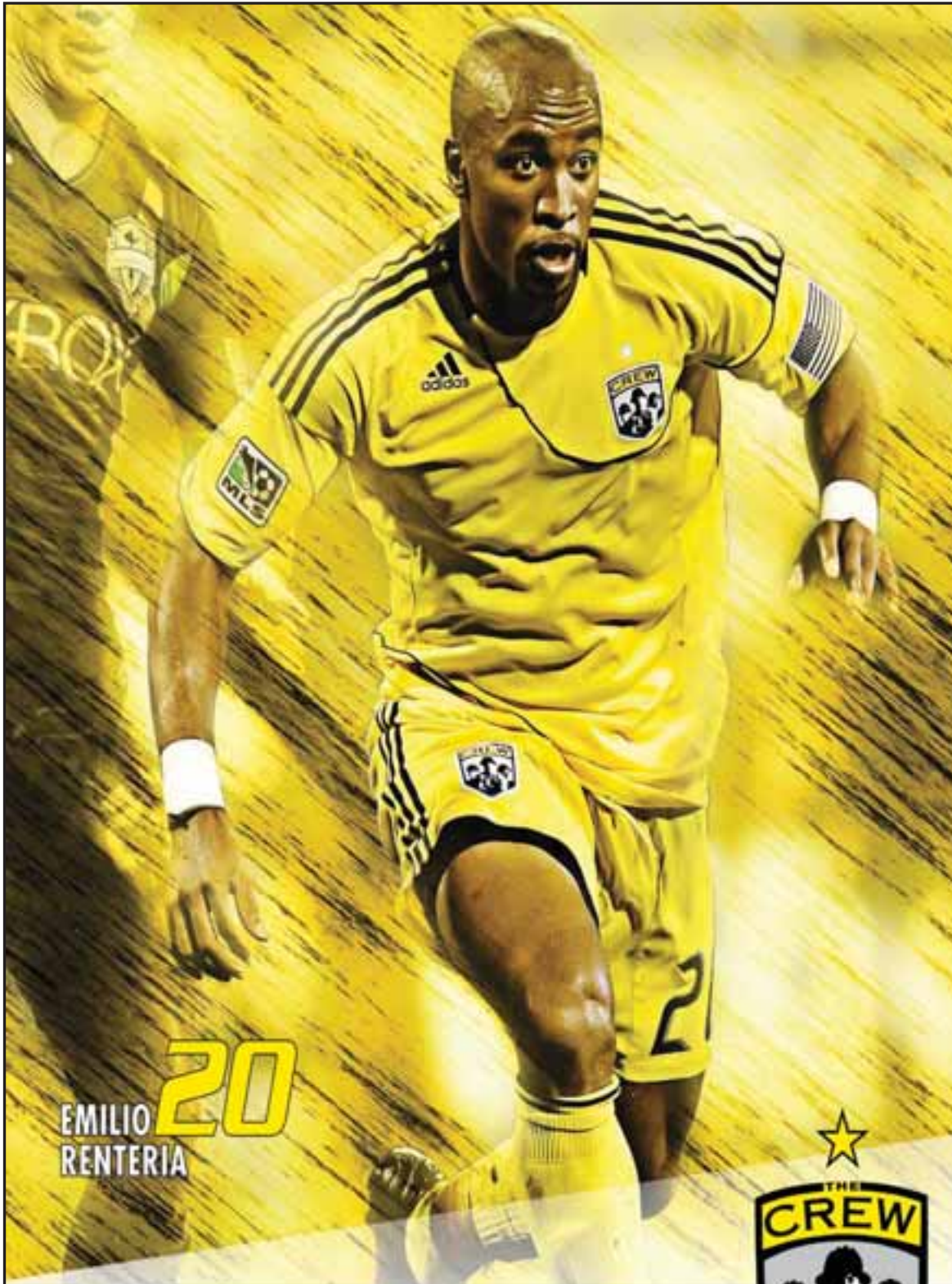
WATERVILLE

Waterville Plaza



*Scan this QR code with your smart phone for
more details about the TARTA Walleye Shuttle!*

419.243.RIDE | TARTA.com



EMILIO **20**
RENTERIA

WORK HARD. PLAY HARDER.

FOR TICKETS, CALL 614-447-4115



THECREW.COM

DETENTE SOMBRA

Detente, sombra de mi bien esquivo,
imagen del hechizo que más quiero,
bella ilusión por quien alegre muero,
dulce ficción por quien penosa vivo.

Si al imán de tus gracias, atractivo,
sirve mi pecho de obediente acero,
¿para qué me enamoras lisonjero
si has de burlarme luego fugitivo?

Mas blasonar no puedes, satisfecho,
de que triunfa de mí tu tiranía:
que aunque dejas burlado el lazo
estrecho

que tu forma fantástica ceñía,
poco importa burlar brazos y pecho
si te labra prisión mi fantasía.

Sor Juana Inés de la Cruz (1651-1695)

El verdadero nombre de Sor Juana Inés de la Cruz fue Juana Inés de Asbaje y Ramírez de Santillana. Nació en San Miguel de Nepantla, actual México, 1651 – y falleció en la Ciudad de México, 1695). Conocida como una niña prodigio, aprendió a leer y escribir a los tres años. A los 16 años ingresó en un convento de las Carmelitas Descalzas de México y permaneció en él cuatro meses, retirándose por problemas de salud. Dos años más tarde entró en un convento de la Orden de San Jerónimo, esta vez definitivamente.

Sor Juana fue también reconocida por sus tempranas ideas feministas. Haciendo hincapié en el derecho de las mujeres al aprendizaje.

En 1695 fallece mientras ayudaba a sus compañeras enfermas durante la epidemia de cólera que asoló México en dicho año.



Ohio Latino Affairs Commission announces the 2011 Latino Award Recipients

Columbus: The Ohio Latino Affairs Commission (OCHLA) will present its annual Governor’s Distinguished Hispanic Awards, a yearly event to recognize and honor those individuals and organizations who have demonstrated outstanding achievements in the professional or community service endeavors, and who serve as role models for the growing Latino community in Ohio. The awards gala will take place at the Hyatt Regency Hotel in Columbus on October 7, 2011.

The *Distinguished Hispanic Ohioan Awards* recognize individuals who have taken the challenge with determination and creativity, to work tenaciously to ensure that their communities become a better place not only for Hispanics, but for everyone.

The “*Nuestra Familia*” Awards are presented to non-Latino individuals or organizations that have gone the extra mile to make certain inclusion, participation and engagement of Latinos is taking place in Ohio.

Since 2010, the commission also presents the *Latino Military Service of*

Distinction Awards to active duty and veterans who continue to serve our country and communities through their exemplary lives, community engagement and service.

Distinguished Hispanic Ohioans



Dr. Raúl Soto ~ Columbus
Dr. Evelyn Rivera ~ Cleveland
Dr. María José Pujana ~ Westlake
Mr. José C.

Feliciano Jr ~ Cleveland
Ms. Lourdes Rivera ~ Cincinnati
Mr. Luis Alcalde ~ Columbus
Mr. Joel Diez ~ Columbus
Mr. Angel Cabranes ~ Lorain
Mr. Victor Pérez ~ Tiffin

Nuestra Familia [Our Family]

Judge Ronald Adrine ~ Cleveland
David Leopold ~ Cleveland

Lauren Hines ~ Columbus
Procter & Gamble ~ Cincinnati
Policy Bridge ~ Cleveland

Military Service of Distinction



Ms. Blanche Aviles Casey ~ US Air Force
Ms. Tamara González - Air National Guard
Mr. Luis Martínez ~ US Marines
Mr. Kenneth Ramos ~ US Army, Ohio National Guard

The Ohio Latino Awards is an event open to the entire community and registration for the event is available online at <http://2011dho-gala.eventbrite.com/> Additional information about the event and past recipients can be found at: <http://ochla.ohio.gov/Campaigns/Initiatives/dho.aspx> For questions regarding this event, please contact 614-466-8333.

Did you know...



Salvador Dalí, artist, was born in Figueras, Spain

Luis Santiago: Toledo's first Latino Fire Chief

By Kevin Milliken, Special to La Prensa

July 2, 2011: *Luis Santiago* is quietly blazing a trail for other Latinos in Toledo, becoming the first *Latino Fire Chief* in the city's history. Santiago took the oath of office Saturday morning at Chub de Wolfe Park downtown, where the city's fire memorial is located.

Some city leaders even speculate Santiago may be the first Latino fire chief ever among Ohio's major cities.

"It's very humbling," said Chief Santiago. "This is a pretty good department. We've got some good people and a lot of talent on this job. To be chosen to be the leader of this organization is truly an honor."

The significance was not lost on anyone that the city's first African-American Fire Chief Mike Bell, who is now Toledo's mayor, selected the city's first Latino fire chief.

"It's not a matter of whether it's Latino, black, or white. It's about the idea of picking the most qualified person," said Mayor Bell. "Lou Santiago is the best qualified person to run this department right now and I think we're going to see some great things out of him."

Mayor Bell explained that as a former fire chief, he has had the benefit of watching Santiago rise through the ranks and had the opportunity to assess the deputy fire chiefs over the past two years as mayor. He stated

Santiago always "rose to the top." He called Santiago the right person at the right time, because of the city's economic challenges and his quiet, calm leadership style.

"We have to be balanced in the way we provide services and still take care of the city economically," said the mayor. "I think Lou gets the picture and I've just been impressed with his ability to be stable in adverse situations."

"It's certainly noteworthy and it's truly an honor," said Chief Santiago, a soft-spoken and humble man who often eschews credit. "But my focus and dedication is on our people and towards the public. I just want to provide the best possible service to the public as I can."

Chief Santiago is a Toledo native who attended St. Patrick of Heatherdowns grade school and *St. Francis de Sales High School*. He later coached football at his alma mater for 26 seasons. However, the new fire chief's increased professional duties are forcing him to give up coaching.

Santiago and his wife Ann have been married for 28 years and have three adult children: an 18-year old daughter and two sons, ages 26 and 28. The couple also has two grandchil-

dren.

Santiago took the oath of office from his former boss, outgoing fire chief *Mike Wolever*, who retired after 33 years with the Toledo Fire Dept. Wolever also presented Santiago with a fire chief's badge that was passed down to him from former Chief Bell.

"He's the right choice," said Wolever. "Good critical thinker, he has the unique ability to look at problems from several sides. He thinks before he reacts. On a fire, that happens quickly. He'll do an excellent job. He'll raise the bar yet again."

"I look back at the men who have been in this position before me, there are some big shoes to fill," said Chief Santiago. "I'm going to do whatever I can to support the people who are doing great work every day."

Diversity in the department became a big issue on Wolever's watch. Advocates for Basic Legal Equality tried to legally challenge fire recruitment methods, claiming not enough minority candidates were making the cut. However, Wolever successfully led an effort to settle the suit and make changes that better involved the community.

Wolever also became known for appointing more minorities in the upper ranks of the department. Under his



Luis Santiago

leadership, the department had more minority deputy chiefs than whites. Santiago credited Wolever for mentoring and teaching him, preparing him in many ways to be the next fire chief.

“I’m very proud of him—I’m proud of him, I’m proud of the department, and the city, actually,” said Wolever. “A city that allows these historical moments to take

place and takes part in them. This is big stuff for everybody.”

“This is huge,” echoed *Adam Martínez*, a member of Toledo City Council. “This is proof that with hard work and dedication, you can accomplish anything you want. He’s certainly been a beacon in our community and a pacesetter. I expect big things from him.”

Perhaps the Latino community will, too. Santiago admitted he “knows people will be watching.”

But the new fire chief also sees it as a big opportunity to serve as an example to young Latinos.

“There was probably a point in time when something like this for me was unheard of—for a multitude

of reasons,” admitted Chief Santiago. “But it’s happened. It’s happened over a number of years. Would I have guessed it would happen? Absolutely not.”

The new fire chief granted a lengthy, one-on-one interview with *La Prensa* just before his induction ceremony, which was attended by more than 100 friends and family, as well as dozens of fellow firefighters and city officials. Santiago’s oath of office was barely audible to the crowd, gathered under a tent for the ceremony, almost a symbol of his quiet nature. But he was candid during the interview.

“I stand straight and proud because of whom I’m
(Continued on Page 22)

**HOLD ONTO YOUR
TASTEBUDS
ANGUS THIRD POUNDERS***

ANGUS Bacon & Cheese
ANGUS Cheese & Onion
ANGUS Mushroom & Swiss

McDonald's® Angus Third Pounders are ready to be savored. There are three to choose from, each made with a juicy third pound of 100% Angus beef, topped with scrumptious ingredients. And each just \$3.99.


I'm lovin' it™

Luis Santiago: Toledo's first Latino Fire Chief

(Continued from Page 21)

representing. It's about the people, the people who do the work," he said. "This department is bigger than any one person."

Santiago, 47, comes to the job with 27 years of firefighting and incident command experience. He leads a department of over 500 firefighters as well as civilian dispatchers, arson investigators and administrative staff. Toledo City Council unanimously approved his appointment last week.

Chief Santiago joined the department in May 1984 and was promoted to Lieutenant in 1988, Captain in 1993, Battalion Chief in 2000 and Assistant Chief in 2007.

During his public remarks following his swearing-in, Santiago stated his initial ambition was to "stay on the street," but at various points in his career he received "a tap on the shoulder:" encouragement from a superior officer to take the next exam to keep rising in rank, eventually to an administrative position.

"As a Christian man of faith, I've come to understand your plan is not your own," he told the crowd. "I embrace that. Sometimes you're chosen to execute the plan."

A strategic incident commander, Santiago oversaw the Toledo Fire

Department's delegation of first responders in the aftermath of the devastating tornado that struck Lake Township in May 2010. During the recovery effort, he managed confined space search and rescue, the dive search team and fire response coverage. The new fire chief also served as incident commander for the department's response to a building collapse last year at the Fremont Co. in Fremont and the ADM grain elevator fire last fall in East Toledo.

Santiago holds various certifications from the Federal Emergency Management Agency's (FEMA) National Incident Management System, the National Fire Academy and the U.S. Coast Guard. He additionally serves on the advisory board of the State Fire School at Bowling Green State University, the board of trustees of Knight Academy and is a former trustee of the Toledo Firefighter Health Plan.

Santiago's accomplishments become even more important when viewed through a wider lens. The Toledo Fire and Rescue Dept. was established in 1835. But the first Latino firefighter was not hired until 1975, when *Phil Cervantes* transferred from the police dept.—a period of 140 years. Cervantes re-

cently retired, and now his son Phil Jr. is poised to join the upper echelons of the fire service: a path partially paved by his predecessors, which included Santiago.

"I think our whole minority outlook is pretty good," said the new fire chief. "We strive to stay diverse. It's a very important part of the department, because that just makes us more effective."

Chief Santiago pointed out the fire department's minority ranks can continue to improve if the Latino community continues to mentor its young people—and young Latinos also do their part.

"It takes a lot of work and it's work that has to happen every day to prepare yourself for something like this," he said. "You have to be a good citizen. You have to work hard. You have to preserve a good work record. Educate yourself—things along those lines. As long as you stay on a track like that, you'll succeed at whatever you want to do."

Even though he has given up coaching football and mentoring young athletes directly, Chief Santiago still plans to set an example for young Latinos and others in the community.

"I realize people are watching and I try to carry myself a certain way because of that," he said.

Salsa Chimichurri

Para aquellos que saben que nací en Argentina, cuando nos juntamos a comer un asado (o barbacoa para algunos) enseguida me preguntan por la receta del “chimichurri”. Aunque la temporada de cocinar en la parrilla del jardín se está pasando, esta sabrosa salsa fría se puede utilizar con cualquier tipo de carne y en todas épocas del año. Esta receta que comparto con Ustedes es especial para mí porque es la forma en que lo prepara mi padre, quien es un “típico asador y también, tanguero argentino” ¡Que lo disfruten!

Ingredientes

- 4 cucharadas de perejil picados
- 4 cucharadas de ajo
- 1 cucharadita colmada de ají molido
- 1 cucharadita de orégano
- Sal y pimienta
- Agua hirviendo
- Aceite
- Vinagre

Preparación

Mezclar los primeros 6 ingredientes, agregar un poquito de agua y esperar hasta que los ingredientes secos absorban el agua. Luego agregar vinagre y aceite hasta que tenga la consistencia deseada, (se aconseja semi-liquida). Se puede preparar el día anterior para que tome más gusto.

Chimichurri Sauce

Every time we get together to grill, those who know I am from Argentina ask me the right way to make “chimichurri”. Even though the warm weather for cooking outdoors is passing, this cold delicious sauce can be used with any type of meat and during every time of the year. This recipe is very special to me because this is the way that my father prepares it, he is an expert when it comes to “argentine grilling and tango”. Enjoy!

Ingredients

- 4 tablespoons chopped Italian parsley
- 4 tablespoons chopped garlic
- 1 teaspoon crushed Red Pepper
- 1 teaspoon oregano
- Salt and pepper
- Hot water
- Olive oil
- Vinegar



Mix the first six ingredients, add a little bit of water and let the dry ingredients to absorb the water. Add the olive oil and the vinegar until the desire consistency is obtained. It can be prepared the day before.

NORTHWEST OHIO HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE



EXPOVI
FRIDAY
OCT 14th 2011



UNIVERSITY OF TOLEDO
SCOTT PARK CAMPUS

KEYNOTE SPEAKER

MEXICAN CONSUL GENERAL

Vicente Sanchez Ventura

- Opportunities between Toledo & Mexico
- Sister Cities panel discussion
- Educational breakout sessions
- Job Fair
- Networking

VISIT WWW.NOHCC.COM FOR MORE INFORMATION AND TO REGISTER!

DIA presents 'Rembrandt and the Face of Jesus'

Rembrandt and the Face of Jesus, at the *Detroit Institute of Arts (DIA)* Nov. 20, 2011–Feb. 12, 2012, brings together for the first time many of Dutch master *Rembrandt van Rijn's* finest paintings, prints and drawings that portray Jesus and events described in the Bible. The exhibition has been organized by the Detroit Institute of Arts, the Musée du Louvre, and the Philadelphia Museum of Art.

The exhibition of 64 works includes approximately 52 small, intimate paintings, prints and drawings by Rembrandt and his students that illustrate how Rembrandt broke from traditional 17th-century representations of Jesus. In addition to the organizers, works come from more than 30 lenders, including the National Gallery of Art in Washington, D.C., The Metropolitan Museum in New York, the British Museum, and the National Gallery in London.

Western portrayals of Jesus in the 17th-century were based on ancient Greek sculpture and Renaissance imagery, and represented him as either heroic in action or as the embodiment of profound suffering. Rembrandt's own initial renderings of Jesus conformed to this tradition.

In the 1640s, Rembrandt developed a

radically different concept. He was the first Western artist to present Jesus as Jewish, likely based on models from Amsterdam's vibrant Jewish neighborhood where he lived and worked. Additionally, he depicted Jesus as vulnerable and humble, one whose existence compelled reverence in the minds and imaginations of those around him. In Rembrandt's art, Jesus became an object of meditation not because of his suffering, but through his presence as an affirmation of goodness and a source of deep spiritual inspiration.

"Rembrandt's images were a bold departure from

traditional renderings of Jesus by Western artists—both of his time as well as before and well after him," said *Graham W. J. Beal*, DIA director. "Visitors will have a rare opportunity to see how Rembrandt developed this

image and how he employed his famous 'chiaroscuro'—light and shadow—to profound spiritual effect"

Two masterpieces in the exhibition illustrate the significant shift in Rembrandt's approach: *Supper at Emmaus*, a hauntingly beautiful painting of the biblical account of Jesus' appearance to his followers after his resurrection; and *Christ Healing the Sick*, also known as *The Hundred Guilder Print*, which shows Jesus preaching before a crowd. *The Hundred Guilder Print* showcases Rembrandt's unparalleled mastery of printmaking, as every

THE UNIVERSITY OF FINDLAY

Raquel Morales
Doctor of Pharmacy, 2011
Toledo, Ohio

[Be] REWARDED

- Choose from nearly 60 majors, seven master's degrees, a doctor of pharmacy and a doctor of physical therapy
- Merit scholarships ranging from \$9,500 to \$14,500 per year

WWW.FINDLAY.EDU 1-800-548-0932



printmaking style and technique in his repertoire was used to create its stunning effect.

Rembrandt and his apprentices also painted a series of small, contemplative portraits of Jesus on oak panel. These paintings clearly held deep personal meaning for Rembrandt, who hung one in his back parlor and another in his small studio. Seven of these

exquisite panels exist today, including one held by the DIA. These portraits are together for the first time since they were in

Rembrandt's more than 350 years ago.

Tickets are timed and include museum admission and an audio tour. Ad-

vance purchase is recommended. Adults: \$16, groups of 15 or more, \$12 per person; Youth (ages 6–17): \$8; DIA members: Free. Tickets go on sale Oct. 26 and can be purchased at the DIA Box Office, www.dia.org, or 866.DIA.TIXS (866-342-8497). A \$3.50 handling charge applies to all non-DIA-member tickets, except those sold at the DIA Box Office.

Did you know...

Diego Rivera, painter, was born in Guanajuato, Mexico



GROGAN'S TOWNE
CHRYSLER • JEEP DODGE • RAM

6100 N. Telegraph Rd. Toledo, Ohio 43612
www.groganstowne.com
888-604-9796
facebook.com/GrogansTowne

Visit Ernesto or Miguel Perez at Grogan's for your automotive needs!

We are here to serve you on the purchase of your vehicle. We offer a great selection of new Chryslers, Dodges, Jeeps and Rams. **AND WE SPEAK SPANISH!!!** Just come in to Grogan's Towne and ask for Ernesto Perez or Miguel Perez!

Estamos aqui para ayudarle en la compra de su próximo automóvil. Ofrecemos una gran selección de Chryslers, Dodges, Jeeps y Rams nuevos **¡¡¡Y HABLAMOS ESPAÑOL!!!** Simplemente venga a Grogan's Towne y pregunte por Ernesto Perez o Miguel Perez!

DODGE // **Jeep**
RAM **CHRYSLER**

AutoTrader Latino
www.autotraderlatino.com

MBDA Business Center opens in Cleveland

By Arooj Ashraf, *La Prensa* Correspondent

Minority Business Development Agency (MBDA) officially launched the opening of its first Ohio office in downtown Cleveland, on Sept. 1, 2011.

MBDA National Director David Hinson, U.S. Senator Sherrod Brown, US Congresswoman Marcia L. Fudge, and Cleveland Mayor Frank G. Jackson presented \$1.125 million grant to Executive Director Carmen West. The Business Center opened in April at 1240 Huron Road in Playhouse Square.

“Cleveland is an excellent location for our newest business center,” said Hinson, who emphasized Cleveland strategic location is critical for export and an asset for international business ventures. “The more I read about Cleveland I am becoming a fan,” he said. Hinson said the Cleveland center was designed to create two million jobs.

He said the sister city partnerships Cleveland has within Latin America, Asia, Middle East are also an asset to international business potential that is often overlooked. “If you have the drive to create jobs in Cleveland, we are here to support you,” he said.

West said MBDA is involved with every aspect of helping minority business from assessment of needs,

procurement of public or private contracts, recruiting assistance, development serves, financing transactions, and more. Eligible busi-

ness must be owned or controlled by U.S. citizens, resident aliens, African-American, Asian and Pacific Islanders, Asian Indians, Hasidic Jews, Latino, or Native Americans.

Last year MBDA created more than 6,000 jobs nationwide generating \$ 4 billion in contracts and Hinson hopes the Cleveland center will be a strong generator for the region.

Cleveland’s business center’s operating expense for the first year will be covered by a \$225,000 federal grant with additional support from *Greater Cleveland Partnership* and its small business partner, *Council of Smaller Enterprises (COSE)*.

The center will focus on companies with a million dollar or more in annual revenues and serve as a complement to the Minority Business Accelerator 2.5 +, a Commission on Economic Inclusion initiative focuses on growing in size, scale and infrastruc-



Cleveland Mayor Frank Jackson, US Congresswoman Marcia Fudge, and Senator Sherrod Brown.

ture of African-American, and Latino-owned business enterprises.

Mayor Jackson said the center will provide much needed support for minority owned business and help fuel the job growth in the city and national economy, “They [small business] hire locally and add to our tax base,” said Jackson.

Cleveland’s Business Center is a collaboration initiative operated by the Commission on Economic Inclusion, COSE, JumpStart, Northeast Ohio Hispanic Chamber of Commerce, Team NEO, Northern Ohio Minority Supplier Development Council, and WECO Fund, Inc.

Steve Millard, president of COSE, said the collaborative nature of MBDA is critical for a region that already has a lot of resources available that need to be brought together. Millard described MBDA Cleveland Busi-

ness Center as a clearing-house that will bring various fragments and resources together to connect and help the minority communities. “Small businesses are the backbone to our economy,” he said.

Congresswoman Fudge said from a national perspective the collective buying power of African-American, Latino, Native American, and Asians is \$1.4 trillion, and as the communities continue to grow in population their needs cannot be ignored. “Much of our economic growth will come from immigrants and their children,” said Fudge.

She told Hinson he would not be disappointed with potential performance of Cleveland’s center; “We are onto something here in Cleveland.”

White House Business Council conducted a roundtable discussion at the Cleveland center. Led by Hinson, Ohio minority business leaders were able to provide feedback to the Obama Administration can support their growth, create jobs and compete.

José Feliciano, Chair of the Hispanic Roundtable, is hopeful MBDA will present some opportunities for Latino-owned businesses to expand.

Reported Events of Interest

If you have an event of interest, email Claudia Annoni at claudia@laprensa1.com

MICHIGAN

September 17, 2:00pm, “The Mexican Cinema: Fernández and Figueroa”

Admission is free to all films in the Mexican Cinema series, which will continue on Thursday evenings through October 13. This first program consists of a pair of classic works directed by *Emilio Fernández* (known by his colleagues as El Indio) and photographed by the legendary Gabriel Figueroa. *La Perla* is an acclaimed 1945 adaptation of John Steinbeck’s *The Pearl*, starring *Pedro Armendáriz* and *María Elena Marqués*. *Las Abandonadas* (1944) is the daring and involving tale of a desperate woman (Dolores del Rio) rescued from a bordello by a revolutionary general (Pedro Armendáriz) who’s fascinated by her beauty.

Detroit Institute of Art - <http://www.dia.org>
5200 Woodward Avenue, Detroit, MI - (313)833-7900.

September 18, 3:30-6:00pm, “Baile Latino”

University of Michigan’s Hispanic Committee and Latin American Native Association presents Latin Dance” with

live music, food, and fun.

Location: Recreation Room in Trotter Multicultural Center

email: lanapha.eboard@umich.edu – Ann Arbor MI.

October 2, 2:00pm, Puppet Performance: Salsa Cinderella

This classic tale of love and footwear is told with a spicy Latin American twist! All the familiar characters are re-imagined as ingredients in a jar of salsa: pepper, onion, garlic, and tomato, all in search of the foot that fits a simple sandal.

Location: Lecture Hall-Detroit Institute of Art- <http://www.dia.org>

5200 Woodward Avenue, Detroit, MI - (313)833-7900.

October 7, 14, 21, 28, 6-9:00 pm, The “Sugar Skulls”

Decorate sugar skulls and learn how they are used for Day of the Dead celebrations in Mexican and Mexican-American communities.

Detroit Institute of Art- <http://www.dia.org>

5200 Woodward Avenue, Detroit, MI - (313)833-7900.

(Continued on Page 28)

Reported Events of Interest

(Continued from Page 27)

October 9, 2011: 1-4:00pm, “Día de la Familia”

This family event offers entertainment, games, crafts, health screenings, food, face painting and resources that address mental, physical and social health issues in the Latino community. The event takes place during National Hispanic Heritage Month

Downtown Library: Multi-Purpose Room, 343 South Fifth Avenue, Ann Arbor, MI (734) 327-4200.

October 21, 8-11pm Latino Heritage Month, Closing Celebration: Salsa Night
Salsa Night featuring the

music of *Ozzie Rivera and Orquesta La Inspiración*. Admission into the Salsa Night event is \$5; proceeds will go toward providing scholarships who actively participate in the Latino/Hispanic student community at EMU.

Sponsored by: Center for Multicultural Affairs, Latino Advisory Council of Staff and Faculty, Latino Student Association, Latino Alumni Chapter.

Eastern Michigan University – Student Center Ballroom A&B, Ypsilanti, 734.487.1849.

November 1-3, 9:00am-3:00pm, Day of the Dead

Tour the Day of the Dead Ofrenda’s of Southwest Detroit

Contact *events@southwest-detroit.com* or 313-842-0986 ext 26 for reservations

Location: Southwest Detroit.

OHIO

Sept. 15, 11:30am-2:00pm Hispanic

Heritage Month Kick-Off
Student Union - University of Toledo.

September 16, 4-7:00pm, Latino Student Union Tailgate Party (UT vs. Boise State)

University of Toledo.

September 17, OSU motivational event geared toward the male student

The event educates male students on how to get to college and what the students need to do to prepare themselves for higher education.

Ohio State University.

September 17, 6-10:00pm, Noche Caliente

Noche caliente is a showcase of Latino culture through art, music, poetry and food with an after party at Cinco de Mayo on Airport Hwy. Tickets are \$10 for students, \$15 for non-students

Student Union Ingman Room—University of Toledo.

September 17, 11:00am-6:00pm and 18, 12:00-5:00 pm

Watch Hispanic chalk artists *Hector Castellanos* on Saturday and *Dante Rodríguez* on Sunday at the 13th Annual Tremont Arts & Cultural Festival. Celebrate the cultural and artistic diversity of Tremont and Greater Cleveland by

**GUARANTEED
CREDIT APPROVAL!**

**AS LOW AS
\$50 A WEEK PAYMENTS
AND AS LOW AS
\$100 DOWN.**

**OVER 100 VEHICLES
IN STOCK!**

**CITY WIDE AUTO CREDIT
Everyone Gets Approved!**

419-691-SELL

Se Habla Español!

**citywideautocredit.com
2251 Woodville Rd., Oregon, OH**

encouraging the artistic and cultural endeavors of its visual and performing artists. Complements the Museum Chalk Festival the same weekend.

The Cleveland Museum of Art - www.clevelandart.org 11150 East Boulevard-Cleveland, OH, 216-421-7340.

September 20, 9-11am, Educators and Community Helping Hispanics Onward

College Fair-Students will have the opportunity to listen to presenters, all geared toward preparing them for college.

Owens Community College, Toledo OH.

September 20, 1:30pm-2:30pm and September 23, 11:00-11:30am, “Pablo Picasso”

Come discover famous artists and their special techniques by creating your very own masterpiece! This month we will focus on Hispanic artists in celebration of Hispanic Heritage Month. Today we will learn about Pablo Picasso and make a mixed and matched Cubist picture! (\$1/child supply fee)www.cleveland-childrengmuseum.org

10730 Euclid Ave.-Cleveland, OH- (In University Circle), (216) 791-7114.

September 21, 12-2:00pm,

Salsa On the Steps
Hosted by LSU and UT Ballroom dance society Student Union Steps. Latin Dance Lessons también!

Contact: Sabina Elizondo-Serratos, 419.530.2992.

September 23, Diamante Awards

Recognizing Toledo-area individuals/organizations that have made contributions to the community and scholarship, as recognized by a committee consisting of various university members from BGSU, UT, Owens Community College, and Lourdes University and Margarita DeLeón and María Gonzalez. Event held this year at BGSU, Lenhart Grand Ballroom.

Contact info: Alexis DeAnda 567.661.2720.

September 24 10:30am-3:00pm, National Hispanic Heritage Month

To kick off this celebration, at 10:30 a.m., the Toledo-Lucas County Public Library honors local and national Latino leaders. A special Main Library Gallery exhibit in honor of National Hispanic Heritage Month; exhibit runs until September 26. *http://www.toledolibrary.org Main library-325 Michigan St. Toledo, OH (419) 259-5200.*

October 5, Toledo Public

Schools-Lourdes University’s Career Day

Latino high school students will attend presentations by professionals covering a variety of career opportunities. *Lourdes University, Sylvania OH.*

Contact: José Luna, 419.261.6178.

October 6 –28, 2011, Nuestros Talentos (Our Talents)

The Multicultural Center sponsors a month-long series of events highlighting Hispanic/Latin contributions; *http://mcc.osu.edu/events-and-programs/heritage-and-awareness-events Multicultural Center Ohio Union, Suite 1000 1739 North High Street Columbus, OH (614) 688-8449.*

October 7, 5:30pm, Ohio Latino Affairs Commission’s Annual Awards Gala

Recognizing individuals/organizations that have made significant contributions to the Ohio Latino community.

Contact: Marin Lair, 614.466.8333.

November 5, Día de los Muertos (Day of the Dead)

Showcasing altars – *Altars en Exposición; Sofia Quintero Art and Cultural Center, 1225 Broadway, Toledo. Contact: Milva or Joe (419) 241-1655.*

ADVERTISER DIRECTORY

Automobile

City Wide Auto	
Credit	28
Grogan's Towne	25
Parts Galore	30

Bakeries/Grocery

MexicanTown	2
-------------	---

Education

NAMI	12
University of Findlay	24

Events

Grupo Dezeo	8
Hispanic Chamber of Commerce Expo	23
The Toledo Zoo Fall Events	10

Healthcare

Ohio Department of Insurance	13
---------------------------------	----

Insurance

Fiesta Auto Insurance	18
--------------------------	----

Real Estate

Flex Realty	8
-------------	---

Restaurants

El Camino Real	32
McDonalds	21

Radio

1490 WABJ AM	30
Q95 Country	30
Buzz 102.5	30

Services

Background Check Mobile Group	30
DJ Tony Rios	7
Burkett Restaurant Equipment/Supplies	15
Tarta - Toledo Walleye Shuttle	16

Sports

CREW Soccer	17
-------------	----

Travel

Casa de Nena B&B	10
------------------	----

Credits/Créditos

Front Cover Photo Credit: Photo of Day of the Dead activities in Cleveland in 2007, taken by Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent.



BACKGROUND CHECK MOBILE GROUP, LLC.

Background Check Mobile Group offers:

- Scanned or digitized fingerprinting
- Fingerprints and data transmitted to the Ohio Bureau of Criminal Identification & Investigation (BCI & I) and the Federal Bureau of Investigation (FBI)
- Convenient access to fingerprinting base and background checks
- Fingerprinting in either the workplace, or our corporate location
- Flexible hours available to fit your busy work schedule

You can choose to take advantage of our mobile unit, or use our corporate location.
Either way, we provide prompt and accurate results!

Please call Sharon @419-210-4785

FRIENDS COMMUNICATIONS STATIONS

(419) 241-5774 • www.friendscommunicationsradio.com



Home for local High School sports, Basketball and Football!
Listen to Peter Stewart
Weekdays 6 am - 9 am

Your Sunday Tejano Connection with Lady Di, 3-8:00 pm
95.3 FM Today's Best Country!
Big Promotions, Big Prizes, Great Country Music!



GET BUZZED!

Hillsdale, Hudson, Jackson and Adrian's CLASSIC ROCK Station!

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters



- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION
BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION

11360 EAST 8 MILE
(313) 245-2944

~ NEW LOCATION OPENING JUNE 2011 ~
14533 TELEGRAPH 48134
(313) 361-6764

5970 W. WARREN 48210
(313) 361-6700

'U-Pull'em & Save
BIG \$\$\$

2011 Calendar

September	October	November	December
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
1 2 3	1	1 2 3 4 5	1 2 3
4 5 6 7 8 9 10	2 3 4 5 6 7 8	6 7 8 9 10 11 12	4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17	9 10 11 12 13 14 15	13 14 15 16 17 18 19	11 12 13 14 15 16 17
18 19 20 21 22 23 24	16 17 18 19 20 21 22	20 21 22 23 24 25 26	18 19 20 21 22 23 24
25 26 27 28 29 30	23 24 25 26 27 28 29	27 28 29 30	25 26 27 28 29 30 31
	30 31		

Notes

College? Inteligente! Herzing? Brillante!

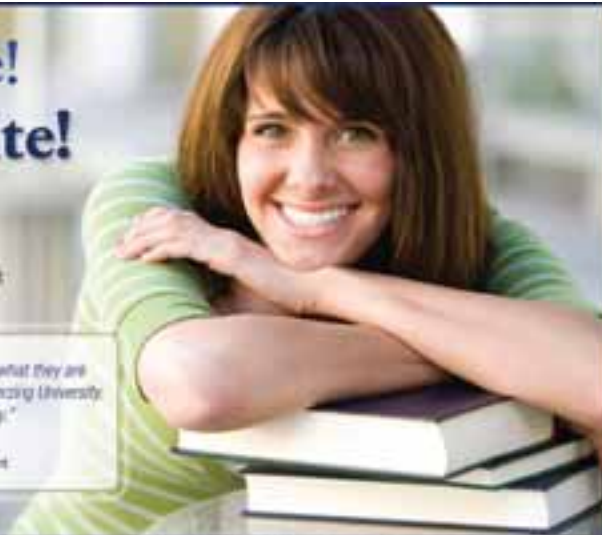
Discover a campus that fits you.

Herzing University – Toledo offers an ideal setting with caring staff and educational programs that are convenient and career-focused!

- ✓ Technology
- ✓ Business
- ✓ Healthcare
- ✓ Design
- ✓ Public Safety



"People find out what they are capable of at Herzing University. I see it every day."
Greg Guzmán,
Campus President



HERZING
UNIVERSITY
TOLEDO CAMPUS

5212 Hill Avenue, Toledo, Ohio 43615 (Corner of Hill & Reynolds)

1-888 NEW CAREER
(1-888-639-2273)

Herzing.edu | Find us on Facebook



Enrolling now. Classes start September 6

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

Maumee

551 W. DUSSEL
(Old Ground Round)
419-887-0700

West Toledo

Sylvania & Douglas
Music 6-9PM every night
419.472.0700

Oregon

2072 Woodville Rd.
419.693.6695



**TRY OUR
MARGARITAS!**



9th year in a row - Toledo's
Best Mexican
Restaurant!

7th year in a row - Toledo's
Best Margaritas!

—As judged by readers of
Toledo City Paper

Visit one of our Convenient Locations Today!